Lughatu ad-dhat
Journal of Arabic Language Education
Vol. 5 No. 1 (2024): Juli 2024
jurnal.iaihnwpancor.ac.id/index.php/LughatuDhat

العلاقة بين إتقان المفردات والبيئة اللغوية وأثرهما في ترقية مهارة الكلام

[1]Nova Kawira, [2]Hidayat Agusvian, [3]Asriandi
[123]Institut Agama Islam Hamzanwadi
Doi: https://doi.org/10.37216/lughatuad-dhat.v5i1

مستخلص البحث

تُعدّ مهارة الكلام (المحادثة) إحدى الكفاءات اللغوية الإنتاجية المحورية في المعاهد الإسلامية الحديثة في إندونيسيا؛ غير أن الملاحظات الميدانية في معهد دار المتقين الحديث نهضة الوطن الدينية الإسلامية بفاريان تكشف عن أن نحو ٦٠٪ من الطلاب يواجهون صعوبات ملموسة في التواصل الشفهي الفعال باللغة العربية رغم دراستهم لها لأكثر من عامين، وذلك نتيجة محدودية الثروة اللفظية وتفاوت تفعيل البيئة اللغوية خارج الفصول. تهدف هذه الدراسة إلى تحليل العلاقة الجزئية والمتزامنة بين إتقان المفردات (X١) والبيئة اللغوية (X٢) وأثرهما في ترقية مهارة الكلام (Y) لدى طلاب معهد دار المتقين الحديث بفاريان، لومبوك الشرقية، للعام الدراسي ٢٠٢٥/٢٠٢٦م. اعتمدت الدراسة المنهج الكمي بتصميم البحث الارتباطي والانحداري المتعدد، وشملت عينة البحث ٣٠ طالباً (من مجتمع البرنامج البالغ ٢١١ طالباً) اختيروا بطريقة العينة الهادفة/العشوائية من المشاركين النشطين في البرامج اللغوية. جُمعت البيانات عبر اختبار إتقان المفردات، واستبانة البيئة اللغوية، ومقياس تقييم مهارة الكلام (٢٠ بنداً لكل أداة)، وتأكدت صلاحيتها السيكومترية وثباتها العالي بمعامل ألفا كرونباخ (٠,٨٦٧ لـ X١، و٠,٨٤١ لـ X٢، و٠,٨٨٧ لـ Y)، ثم حُلّلت البيانات عبر برنامج (*SPSS* v.٢٧) باستخدام اختبار (t) الجزئي وتحليل التباين المتزامن (*ANOVA / F-test*) والانحدار الخطي المتعدد. أظهرت النتائج أن لإتقان المفردات (X١) أثراً جزئياً إيجابياً ودالاً إحصائياً في مهارة الكلام (t = ٣,١٥٤، Sig. = ٠,٠٠٤ < ٠,٠٥)، في حين لم يُظهر متغير البيئة اللغوية (X٢) بمفرده أثراً جزئياً دالاً إحصائياً عند عزله عن المفردات (t = ١,٥٨٢، Sig. = ٠,١٢٥ > ٠,٠٥). وعلى المستوى التكاملي المتزامن، أثبت اختبار (F) وجود أثر مشترك قوي ودال إحصائياً للمتغيرين معاً في ترقية مهارة الكلام (Sig. = ٠,٠٠٠ < ٠,٠٥) بمعامل ارتباط متعدد (R = ٠,٩٨٣) ومعامل تحديد (R^2 = ٠,٩٦٧)؛ مما يؤكد أن تآزر الذخيرة المعجمية والبيئة اللغوية النشطة يفسر ٩٦,٧٪ من تباين مهارة الكلام لدى الطلاب.

الكلمات المفتاحية: إتقان المفردات؛ البيئة؛ مهارة الكلام؛ الكفاءة التواصلية؛ المعاهد الإسلامية الحديثة.

ABSTRAK

Keterampilan berbicara (*maharah al-kalam*) merupakan salah satu kompetensi bahasa produktif yang sangat krusial di pesantren-pesantren modern di Indonesia. Namun, observasi lapangan di

This is an open access article under the CC–BY-NC license

Pondok Pesantren Modern Darul Muttaqin NWDI Parian menunjukkan bahwa sekitar 60% santri menghadapi kesulitan nyata dalam berkomunikasi lisan secara efektif menggunakan bahasa Arab meskipun telah mempelajarinya selama lebih dari dua tahun. Hal ini disebabkan oleh keterbatasan penguasaan kosakata dan belum optimalnya pemanfaatan lingkungan bahasa di luar kelas. Penelitian ini bertujuan untuk menganalisis pengaruh parsial dan simultan antara penguasaan kosakata (X_1) dan lingkungan bahasa (X_2) terhadap peningkatan keterampilan berbicara (Y) pada santri Pondok Pesantren Modern Darul Muttaqin Parian, Lombok Timur, pada tahun ajaran 2025/2026. Penelitian ini menggunakan pendekatan kuantitatif dengan desain korelasional dan regresi berganda. Sampel penelitian mencakup 30 santri (dari total populasi program sebanyak 211 santri) yang dipilih menggunakan teknik *purposive/random sampling* dari peserta aktif dalam program-program kebahasaan. Pengumpulan data dilakukan melalui tes penguasaan kosakata, angket lingkungan bahasa, dan instrumen penilaian keterampilan berbicara (masing-masing instrumen terdiri dari 20 butir soal/penilaian). Validitas psikometrik dan reliabilitas instrumen teruji tinggi dengan nilai *Cronbach's Alpha* sebesar 0,867 (X_1), 0,841 (X_2), dan 0,887 (Y). Data kemudian dianalisis menggunakan program SPSS v.27 melalui uji t (parsial), analisis varians simultan (uji F / ANOVA), dan analisis regresi linear berganda. Hasil penelitian menunjukkan bahwa penguasaan kosakata (X_1) memiliki pengaruh parsial yang positif dan signifikan secara statistik terhadap keterampilan berbicara ($t = 3{,}154$; $Sig. = 0{,}004 < 0{,}05$). Sementara itu, variabel lingkungan bahasa (X_2) secara mandiri tidak menunjukkan pengaruh parsial yang signifikan ketika dipisahkan dari variabel penguasaan kosakata ($t = 1{,}582$; $Sig. = 0{,}125 > 0{,}05$). Secara integratif dan simultan, uji F membuktikan adanya pengaruh bersama yang kuat dan signifikan secara statistik dari kedua variabel terhadap peningkatan keterampilan berbicara ($Sig. = 0{,}000 < 0{,}05$), dengan nilai koefisien korelasi berganda ($R = 0{,}983$) dan koefisien determinasi ($R^2 = 0{,}967$). Hal ini menegaskan bahwa sinergi antara kekayaan kosakata dan lingkungan bahasa yang aktif mampu menjelaskan 96,7% variasi peningkatan keterampilan berbicara santri.

Kata Kunci: Penguasaan Kosakata, Lingkungan Bahasa, Keterampilan Berbicara, Kompetensi Komunikatif, Pesantren Modern.

١. المقدمة

تتبوأ اللغة العربية منزلة استراتيجية رفيعة في منظومة التعليم الإسلامي بإندونيسيا، ولا سيما في المعاهد الإسلامية التي تطبق نظام وحدة التعليم المعادلة[١]. ففي هذه المؤسسات التربوية، لا تُدرَّس اللغة العربية بوصفها أداة كلاسيكية لفهم القرآن الكريم والسنة النبوية وكتب التراث فحسب، بل تُعتَمد لغةً حية للتخاطب اليومي والتفاعل الأكاديمي وبناء الهوية العلمية العالمية للطلاب[٢]. وفي صدارة المهارات اللغوية الأربع (الاستماع، والكلام، والقراءة، والكتابة)، تبرز «مهارة الكلامبوصفها المهارة الإنتاجية التاجية التي تترجم الكفاءة اللغوية الكامنة لدى المتعلم إلى تواصل شفهي حي يعبر به عن أفكاره ومشاعره وحاجاته بطلاقة ودقة[٣].

[1]Mujamil Qomar, Pesantren: Dari Transformasi Metodologi Menuju Demokratisasi Institusi ؛(Jakarta: Erlangga, 2007), 98–115
[2]Abdul Mujib and Jusuf ؛الأزهر، تعليم اللغة العربية في المعاهد الإسلامية (القاهرة: مكتبة المعارف، 2001)، ص 61-74 .Mudzakkir, Ilmu Pendidikan Islam (Jakarta: Kencana Prenada Media, 2010), 210–225
[٣] عبد العليم إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية (القاهرة: دار المعارف، 1978)، ص 48-56؛ رشدي أحمد طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه (الرباط: منشورات المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة — إيسيسكو، 1989)، ص 145-168؛

This is an open access article under the CC–BY-NC license

وعلى الرغم من العناية المؤسسية بتعليم اللغة العربية في المعاهد الحديثة، فإن الملاحظات الميدانية الاستطلاعية في معهد دار المتقين الحديث نهضة الوطن الدينية الإسلامية بفاريان بمحافظة لومبوك الشرقية كشفت عن فجوة مقلقة بين أهداف البرنامج اللغوي والواقع التواصلي للطلاب؛ إذ تبيّن أن نحو ستين في المائة (٦٠٪) من الطلاب يواجهون صعوبات حقيقية في التحدث باللغة العربية بصورة فعالة ومنظمة، على الرغم من قضائهم مدة دراسية تزيد على سنتين داخل المعهد. وأظهرت المشاهدات الأولية أن أبرز العوائق المفسرة لهذا التعثر التواصلي تتمثل في فقر الحصيلة المعجمية الإنتاجية (قلة المفردات)، وضعف الثقة والجرأة الأدائية أمام الأقران، وتفاوت التزام الطلاب بضوابط البيئة اللغوية خارج حجرات الدراسة.

وتؤكد نظريات اكتساب اللغة الثانية أن بناء الكفاءة الكلامية يتوقف بصورة جوهرية على تفاعل ركيزتين متلازمتين هما: الذخيرة المعجمية (إتقان المفردات) والوسط التواصلي الداعم (البيئة اللغوية)[٤]. ففيما يخص الركيزة الأولى، يقرر جورج هورن وبول نايشن ونوربرت أن امتلاك الثروة اللفظية يمثل رأس المال التأسيسي لأي عملية تواصل؛ إذ لا يستطيع المتعلم توليد جملة شفهية واحدة إن افتقر إلى الوحدات المعجمية المعبرة عن المعنى المقصود[٥]. وفيما يخص الركيزة الثانية، تشدد ريبيكا فاليت وستيفن كراشن وأحمد فؤاد أفندي على أن البيئة اللغوية الملائمة — الطبيعية والصناعية — توفر المدخل اللغوي المفهوم وفرص الممارسة اليومية التي تنقل المفردات من حيز الذاكرة السلبية الخاملة إلى حيز الإنتاج الشفهي التلقائي[٦].

وقد استقطبت دراسة العلاقة بين إتقان المفردات والبيئة اللغوية ومهارة الكلام اهتماماً واسعاً في الأدبيات التطبيقية الحديثة. ففي مسار البيئة اللغوية، أثبتت دراسات العدوية ونورليلا ورزقي وسعيد ومفلحة وفريق مجلة ومجلة الدور الحيوي لبرامج البيئة اللغوية (كالمحادثة الصباحية، ومنطقة اللغة، والخطابة) في تنشيط مهارة الكلام بالمعاهد الإسلامية[٧]. وفي مسار إتقان المفردات، برهنت دراسات أبو شعيري وياسين ولستاري وفاطمة ومجلة الطموحات ومجلة ومجلة على الارتباط الوثيق بين نماء الثروة اللفظية والثقة بالنفس وبين قدرة المتعلمين على التحدث بالعربية[٨].

---

[4]I. S. P. Nation, Learning Vocabulary in Another Language (Cambridge: Cambridge University Press, 2001), 23–45؛ Michael H. Long, "The Role of the Linguistic Environment in Second Language Acquisition," in Handbook of Second Language Acquisition, ed. William C. Ritchie and Tej K. Bhatia (San Diego: Academic Press, 1996), 413–468.

[5]George Horn, Second Language Acquisition and Vocabulary Development (New York: Routledge, 2015), 31؛ Norbert Schmitt, Vocabulary: Nation, Learning Vocabulary in Another Language, 41–59؛ in Language Teaching (Cambridge: Cambridge University Press, 2000), 1–18.

[6]Rebecca M. Valette, Modern Language Testing, 2nd ed. (New York: Harcourt Brace Jovanovich, 1997), 119–134؛

[7]Yayah Robiatul Adawiyah, "البيئة اللغوية في ترقية مهارة الكلام بمعهد المصدوقية كركسان بروبولنجو (Al-Bī'ah al-Lughawiyyah fī Tarqiyat Mahārat al-Kalām bi Ma'had al-Maṣdūqiyyah Kraksaan Probolinggo)",

[8]Khairy Abusyairy, Muh. Yamin, and Nita Ayu Lestari, "Hubungan antara Kemampuan Kosakata dan Kemampuan Berbicara Bahasa Arab pada Siswa SMK Muhammadiyah Loa Janan," EDUCASIA: Jurnal Pendidikan, Pengajaran, dan Pembelajaran 5, no. 2 (2020): 101–114, https://doi.org/10.21462/educasia.v5i2.107؛ فعالية استخدام Kalijaga Yogyakarta, 2022), 45–68؛ Students, INCARE: International Journal of Educational Resources 5, no. 5 (2025): 515–528؛ Jurnal

This is an open access article under the CC–BY-NC license

غير أن الفحص النقدي للدراسات السابقة يكشف عن فجوة بحثية منهجية وموضوعية؛ إذ عمدت أغلب الأبحاث السابقة إلى دراسة أثر البيئة اللغوية في مهارة الكلام بمعزل عن القياس الإحصائي الدقيق لمتغير إتقان المفردات، أو اقتصرت على دراسة العلاقة الثنائية بين تعويد اللغة والمفردات دون اختبار نموذج الانحدار المتعدد الذي يفكك الأثر الجزئي المستقل لكل متغير مقابل الأثر المتزامن التآزري لهما معاً. وعليه، تهدف هذه الدراسة إلى الإجابة عن ثلاثة أسئلة بحثية: (١) ما علاقة إتقان المفردات (X١) بترقية مهارة الكلام (Y) لدى طلاب معهد دار المتقين الحديث بفاريان؟ و(٢) ما علاقة البيئة اللغوية (X٢) بترقية مهارة الكلام (Y) لدى الطلاب؟ و(٣) ما العلاقة والأثر المشترك لإتقان المفردات والبيئة اللغوية معاً في ترقية مهارة الكلام لدى الطلاب؟ وتتجلى الأصالة العلمية لهذه الدراسة في كشفها الإمبيريقي عن «الطبيعة التكاملية الشرطية» بين المتغيرين؛ حيث تبرهن إحصائياً على أن البيئة اللغوية وحدها لا تحدث أثراً جزئياً دالاً ما لم تتأسس على ذخيرة معجمية متقنة، وأن اجتماعهما معاً يفسر ٩٦,٧٪ من التباين في مهارة الكلام.

٢. المراجعة الأدبية والإطار النظري

٢.١. إبستمولوجيا إتقان المفردات: من المعرفة الاستقبالية إلى التوظيف الإنتاجي ومقياس

تمثل المفردات المادة الأولية للبناء اللغوي والجسر الرابط بين الفكر والتعبير؛ إذ يؤكد عبد العليم إبراهيم ومحمود كامل الناقة وعلي أحمد مدكور أن الكلمة هي اللبنة الصغرى التي تتألف منها العبارة والجملة، وأن أي قصور في الذخيرة اللفظية للمتعلم ينعكس فوراً في صورة عجز عن الفهم القرائي والسمعي أو تعثر وانقطاع في الأداء الكلامي[٩]. وفي اللسانيات التطبيقية المعاصرة، يقرر بول نايشن ونوربرت شميت أن إتقان المفردات لا يعني مجرد حفظ قوائم معجمية معزولة، بل يشتمل على منظومة معقدة من المعارف اللغوية؛ حيث يفرّق نايشن تفريقاً جوهرياً بين «المفردات الاستقبالية» التي يتعرف عليها المتعلم حين يسمعها أو يقرؤها، وبين «المفردات الإنتاجية» التي يستطيع المتعلم استدعاءها ذهنياً وتوظيفها تلقائياً في الكلام والكتابة[١٠]. وتكمن المعضلة اللغوية في كثير من المعاهد الإسلامية في اختلال التوازن بين هذين المستويين؛ إذ يمتلك الطلاب رصيداً استقبالياً واسعاً من قراءة «الكتب الصفراء»، لكنهم يعجزون عن تحويله إلى رصيد إنتاجي فاعل في المحادثة اليومية[١١].

Merdeka: Jurnal Pendidikan dan Pembelajaran 3, no. 3 (2026): 112–125, .https://doi.org/10.62017/merdeka.v3i3.6964

[٩] إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، ص 52؛ محمود كامل الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه، مداخله، طرائق تدريسه (مكة المكرمة: جامعة أم القرى، 1985)، ص 112-135؛ علي أحمد مدكور، تدريس فنون اللغة العربية (القاهرة: دار الفكر العربي، 2006)، ص 89-110.

[١٠] Schmitt, Vocabulary in Language Teaching, ؛Nation, Learning Vocabulary in Another Language, 31 .9

[١١] The Influence of " ؛Abusyairy, Yamin, and Lestari, "Hubungan antara Kemampuan Kosakata," 107 .Self-Confidence and Vocabulary Mastery," 520

This is an open access article under the CC–BY-NC license

ولتقييم انتقال المتعلم من المعرفة السلبية للكلمة إلى الإتقان الإنتاجي، طور مارجوري ويش وتي سيما بارياخت «مقياس معرفة المفردات» الذي يقيس تدرج استيعاب الكلمة عبر مستويات تبدأ من عدم تذكر رؤية الكلمة، ثم التعرف الشكلي عليها، ثم إدراك معناها المرادف أو المترجم، وصولاً إلى القدرة على استعمالها بدقة دلالية ونحوية في جملة تواصلية[١٢]. وقد عزز ديفيد تشيان هذا المنظور بإضافة مفهوم «عمق المعرفة المعجمية» إلى جانب اتساعها؛ حيث يشمل العمق إدراك المتلازمات اللفظية ، والترادف والتضاد، والاشتقاقات الصرفية، وتعدد المعاني بتعدد السياقات (كلفظة «عَلَم» التي تدل على الراية أو الجبل أو المعرفة تبعاً للسياق والضبط)[١٣].

٢.٢. هندسة البيئة ومنطقة النمو القريب والمدخل المفهوم

تُعرَّف البيئة اللغوية في أدبيات تعليم العربية لغير الناطقين بها بأنها الوسط المادي والاجتماعي والثقافي الذي يحيط بالمتعلم خارج حجرة الدرس أو داخلها، ويوفر له مثيرات سمعية وبصرية وتفاعلية تدفعه إلى ممارسة اللغة الهدف بصورة مستمرة[١٤]. ويصنف أحمد فؤاد أفندي ورشدي أحمد طعيمة البيئة اللغوية إلى نمطين رئيسيين: (١) «البيئة اللغوية الطبيعية» التي تنشأ عفوياً في مجتمع الناطقين الأصليين باللغة أو في التفاعلات التلقائية داخل السكن الداخلي والمصلى؛ و(٢) «البيئة اللغوية الصناعية أو المصنوعة» التي تُصمَّم وتُفرَض قصداً من قِبل إدارة المعهد وأساتذة اللغة، مثل تحديد «منطقة اللغة»، وإصدار اللوائح الملزمة بالتحدث بالعربية، وإقامة المحادثات الصباحية ومسابقات الخطابة، وتجهيز اللوحات الإرشادية ومختبر اللغة[١٥].

ويستند الدور التربوي للبيئة اللغوية في المعاهد الإسلامية إلى نظريتين لسانيتين كبريين: أولاهما «النظرية الاجتماعية–الثقافية» لليف فيغوتسكي وتطبيقاتها اللغوية لدى جيمس لانطولف وستيفن ثورن؛ حيث تعمل البيئة اللغوية داخل المعهد بوصفها «منطقة النمو القريب» التي يرتقي فيها الطالب المبتدئ من مستواه الفعلي المحدود إلى مستوى الكفاءة التواصلية الأعلى عبر التفاعل اليومي مع الأساتذة والمشرفين والأقران الأكثر كفاءة[١٦]. وثانيتهما «فرضية المدخل المفهوم» لستيفن كراشن التي تقرر أن اكتساب اللغة

[12]Marjorie B. Wesche and T. Sima Paribakht, "Assessing Second Language Vocabulary Knowledge: Depth versus Breadth," The Canadian Modern Language Review 53, no. 1 (1996): 13–40, .https://doi.org/10.3138/cmlr.53.1.13

[13]David D. Qian, "Investigating the Relationship Between Vocabulary Knowledge and Academic Reading Performance: An Assessment Perspective," Language Learning 52, no. 3 (2002): 513–536, https://doi.org/10.1111/1467-9922.00193؛ أبو الفتح عثمان بن جني، الخصائص، تحقيق محمد علي النجار (بيروت: دار الكتب العلمية، 1999)، ج 1، ص 34-36.

[١٤] طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص 154؛ Effendi, Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, 169؛ الأزهر، تعليم اللغة العربية في المعاهد الإسلامية، ص 66.

[15]Muflihah, 154؛ Effendi, Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, 169؛ طعيمة، تعليم العربية لغير الناطقين بها، ص .Bi'ah Lughawiyah Implementation Strategies," 1512"

[16]Lev S. Vygotsky, Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes James P. Lantolf and Steven L. Thorne, ؛(Cambridge, MA: Harvard University Press, 1978), 84–91

This is an open access article under the CC–BY-NC license

يتحقق حين يتعرض المتعلم في بيئة منخفضة القلق لمدخل لغوي مفهوم يفوق مستواه الحالي بدرجة طفيفة (i+١)؛ وهو ما توفره أنشطة البيئة اللغوية المنظمة في المعاهد الحديثة[١٧].

٢.٣. مهارة الكلام والكفاءة التواصلية وفرضية التفاعل

لا تقتصر مهارة الكلام كما يوضح دوغلاس براون وهنري تاريغان وديفيد نونان على مجرد النطق الميكانيكي للأصوات والكلمات، بل هي عملية معرفية واجتماعية مركبة لإنتاج الخطاب الشفهي التفاعلي وبناء المعنى المشترك مع المخاطب[١٨]. وقد أسس ديل هايمز مفهوم «الكفاءة التواصلية» ليؤكد أن المتكلم الكفء هو من يجمع بين الصحة النحوية والمعجمية وبين الملاءمة الاجتماعية والتداولية للخطاب بحسب المقام والمخاطب[١٩]. وفي إطار مدخل تدريس اللغة، تتحدد جودة مهارة الكلام بتكامل معايير الطلاقة ، والدقة النحوية والصرفية ، وثراء الموارد المعجمية، وسلامة النطق[٢٠].

وتلتقي المتغيرات الثلاثة لهذه الدراسة (إتقان المفردات، والبيئة اللغوية، ومهارة الكلام) في إطار «فرضية التفاعل» التي صاغها مايكل لونغ[٢١]. فوفقاً للونغ والواسلاحة ، تمر عملية اكتساب مهارة الكلام بثلاث حلقات متصلة: حلقة «المدخل» التي يكتسب فيها الطالب المفردات الجديدة من الدروس واللوحات؛ وحلقة «التفاعل والتفاوض على المعنى» داخل البيئة اللغوية للمعهد؛ وحلقة «المخرج اللغوي» التي ينتج فيها الطالب كلاماً عربياً يختبر به حصيلته المعجمية ويرسخها[٢٢]. ومن ثم، تفترض الدراسة الحالية أن المفردات تمثل «الوقود المعرفي» للتعبير، وأن البيئة اللغوية تمثل «الميدان التطبيقي» للممارسة، وأن تآزرهما معاً هو الشرط الكافي لترقية مهارة الكلام.

٣. منهجية البحث

Sociocultural Theory and the Genesis of Second Language Development (Oxford: Oxford University .Press, 2006), 197–220

[١٧] Said, ؛Mujib and Mudzakkir, Ilmu Pendidikan Islam, 215 ؛Krashen, The Input Hypothesis, 14 .Pengaruh Bi'ah Lughowiyyah terhadap Maharah Kalām," 9"

[١٨] H. Douglas Brown, Principles of Language Learning and Teaching, 5th ed. (White Plains, NY: ؛Tarigan, Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa, 18 ؛Pearson Education, 2007), 219–235 David Nunan, Second Language Teaching and Learning (Boston: Heinle & Heinle Publishers, 1999), .240–225

[١٩] Dell Hymes, Foundations in Sociolinguistics: An Ethnographic Approach (Philadelphia: University .Brown, Principles of Language Learning and Teaching, 224 ؛of Pennsylvania Press, 1974), 75–82

[٢٠] Peningkatan Kemampuan Berbicara " ؛Nunan, Second Language Teaching and Learning, 231 .Bahasa Arab," 118

[٢١] .Long, "The Role of the Linguistic Environment," 425

[٢٢] A. Chaedar Alwasilah, Pokoknya Kualitatif: ؛Long, "The Role of the Linguistic Environment," 425 Dasar-Dasar Merancang dan Melakukan Penelitian Kualitatif (Bandung: PT Kiblat Buku Utama, The Role of Bi'ah Lughowiyah in the Habituation of Maharah Al-Kalam at Modern ؛104–89 ,(2008 Islamic Boarding School, ICPIE: International Conference on Pesantren and Islamic Education 3, no. .152–140 :(2025) 1

This is an open access article under the CC–BY-NC license

اعتمدت هذه الدراسة المنهج الكمي بتصميم البحث الارتباطي والانحداري غير التجريبي، مع تعزيز التفسير السياقي بمعطيات الملاحظة الميدانية والمقابلات والوثائق[٢٣]. ويهدف التصميم الارتباطي والانحداري إلى قياس قوة العلاقة واتجاهها ومقدار الأثر الجزئي والمشترك بين المتغيرين المستقلين — وهما: إتقان المفردات (X١) والبيئة اللغوية (X٢) — وبين المتغير التابع وهو مهارة الكلام (Y) لدى الطلاب. وقد أُجري البحث الميداني في معهد دار المتقين الحديث نهضة الوطن الدينية الإسلامية بفاريان، الكائن في قرية فاريان، ناحية مونتونغ غادينغ، محافظة لومبوك الشرقية، خلال الفترة من ١٠ سبتمبر إلى ١٥ أكتوبر ٢٠٢٥م (وبموجب تصريح البحث الرسمي الصادر عن وكالة التخطيط والتنمية الإقليمية بمحافظة لومبوك الشرقية برقم ٩,٠٠٠/٢٤٧١/٢٠٢٥/PD/X).

٤. نتائج البحث ومناقشتها

٤.١. تفسير الأثر الجوهري لإتقان المفردات في ترقية مهارة الكلام

تؤكد النتائج الإحصائية للاختبار الجزئي (t = ٣,١٥٤، Sig. = ٠,٠٠٤ < ٠,٠٥) أن متغير إتقان المفردات (X١) يمثل العامل المتنبئ الأقوى والأكثر حسمًا في بناء مهارة الكلام (Y) لدى طلاب معهد دار المتقين الحديث بفاريان؛ حيث بلغ معامله المعياري (*Beta* = ٠,٦٥٧) قرابة ضعفي المعامل المعياري للبيئة اللغوية (*Beta* = ٠,٣٣٠). وتجد هذه النتيجة تفسيرها العلمي العميق في نظريات اكتساب المعجم اللغوي لدى بول نايشن (*Nation*) ونوربرت شميت (*Schmitt*) وجورج هورن (*Horn*)؛ إذ إن إنتاج الكلام الشفهي في الزمن الحقيقي يتطلب من المتكلم استدعاء الوحدات المعجمية الملائمة للموقف التواصلي بسرعة فائقة وتركيبها في قوالب نحوية صحيحة[٢٤]. فحين يتقن الطالب المفردات المرتبطة بحياته اليومية داخل المعهد (كالمفردات المختبرة في أداة الدراسة: المغسلة، والمطبخ، وفناء المدرسة، وسكن الطلاب، والمصلى، والمنضدة، والأفعال التواصلية كينظف ويتحدث ويجلس)، تتبدد لديه حالة التردد والانقطاع والقلق الكلامي، وترتفع ثقته بنفسه في مخاطبة أقرانه وأساتذته[٢٥].

وتتفق هذه النتيجة اتفاقاً تاماً مع ما توصلت إليه دراسات عبد العليم إبراهيم والناقة ومدكور في التراث التربوي العربي من أن المفردات هي عماد التعبير الشفهي[٢٦]، كما تعضد النتائج الإمبيريقية لدراسات أبو

---

[٢٣] Sugiyono, Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D (Bandung: Alfabeta, 2019), 85–145؛ Suharsimi Arikunto, Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik (Jakarta: PT Rineka Cipta, 2010), 185–172؛ Lexy J. Moleong, Metodologi Penelitian Kualitatif, Edisi Revisi (Bandung: PT Remaja Rosdakarya, 2017), 6–14.

[٢٤] Nation, Learning Vocabulary in Another Language, 31؛ Schmitt, Vocabulary in Language Teaching, 9؛ Horn, Second Language Acquisition and Vocabulary Development, 47.

[٢٥] Nunan, Second Language Teaching and Learning, 231؛ "The Influence of Self-Confidence and Vocabulary Mastery," 520.

[٢٦] إبراهيم، الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية، ص 52؛ الناقة، تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى، ص 120؛ مدكور، تدريس فنون اللغة العربية، ص 95.

This is an open access article under the CC–BY-NC license

شعيري ويامين ولستاري وفاطمة ومجلة الطموحات التي أثبتت وجود علاقة طردية دالة بين اتساع الحصيلة اللفظية وعمقها وبين طلاقة اللسان في التحدث بالعربية[٢٧]. وقد أكدت الملاحظات الميدانية في معهد دار المتقين الحديث بفاريان أن الطلاب الذين يلتزمون بحمل «الكراسة الصغيرة والقلم» لتدوين المفردات اليومية ومراجعتها في جلسات التوجيه الصباحي هم الأكثر طلاقة وتنظيماً وقدرة على الارتجال في مسابقات الخطابة والمحادثة يوم الجمعة.

٤.٢. مفارقة الأثر الجزئي غير الدال للبيئة اللغوية بمفردها مقابل الأثر التكاملي الساحق (٩٦,٧٪)

تقدم هذه الدراسة كشفاً علمياً بالغ الدلالة يتمثل في المفارقة الظاهرية بين نتيجة الاختبار الجزئي لمتغير البيئة اللغوية (X٢) بمفرده (t = ١,٥٨٢، Sig. = ٠,١٢٥ > ٠,٠٥ — غير دال إحصائياً بصورة مستقلة) وبين نتيجة الاختبار المتزامن للمتغيرين معاً (F = ٣٩٦,٠٨٨ / ٥٨٩,٧٨٩، Sig. = ٠,٠٠٠ < ٠,٠٥، R^2 = ٠,٩٦٧). ولا تعني عدم دلالة البيئة اللغوية جزئياً أن البيئة اللغوية عديمة الجدوى؛ بل تكشف — من منظور إحصائي وتربوي دقيق — عن أن البيئة اللغوية لا تعمل في فراغ معجمي، ولا يمكن أن تنتج كلاماً فصيحاً بمجرد فرض اللوائح الإدارية والعقوبات الشكلية إذا كان الطالب فقيراً في رصيده من المفردات[٢٨]. فالملاحظة الميدانية أظهرت أن بعض الطلاب يحيط بهم جو البيئة اللغوية (من لافتات وإعلانات ومنطقة لغة)، غير أن تفاوت التزامهم وضعف حصيلتهم اللفظية يجعلهم يلوذون بالصمت أو يكتفون بعبارات نمطية مقتضبة خوفاً من العقوبة، فلا تتحول البيئة اللغوية بمفردها إلى متنبئ مستقل دال بمهارة الكلام.

وعلى النقيض من ذلك، حين تقترن البيئة اللغوية النشطة (X٢) بإتقان المفردات (X١) في النموذج التكاملي المتزامن، يحدث «تفاعل تآزري يرفع القدرة التفسيرية للنموذج إلى ٩٦,٧٪ (R = ٠,٩٨٣). ويجد هذا التآزر تفسيره النظري المباشر في «فرضية التفاعل» لمايكل لونغ (*Long*)، و«منطقة النمو القريب» لفيغوتسكي ولانطولف وثورن، و«فرضية المدخل المفهوم» (i+١) لكراشن[٢٩]. فإتقان المفردات يزود الطالب بـ«المدخل المعجمي المفهوم»، بينما تقوم برامج البيئة اللغوية في المعهد (كالمحادثة الجماعية يوم الجمعة، والتخاطب في السكن والمصلى، وإشراف قسم اللغة) بدور الحاضنة الاجتماعية التي تحول المفردات من «معرفة استقبالية خاملة» إلى «كفاءة تواصلية إنتاجية» كما قرر هايمز وبراون وويش وباريباخت[٣٠].

[27]Fatimah, ؛Abusyairy, Yamin, and Lestari, "Hubungan antara Kemampuan Kosakata," 107 Qian, ؛54 "فعالية استخدام طريقة التقليد والحفظ في إتقان المفردات,"؛ Hubungan Pembiasaan Bahasa Arab," 52" .Investigating the Relationship Between Vocabulary Knowledge," 518"
[28]Long, "The Role ؛Wesche and Paribakht, "Assessing Second Language Vocabulary Knowledge," 21 .of the Linguistic Environment," 425
[29]Lantolf and ؛Vygotsky, Mind in Society, 86 ؛Long, "The Role of the Linguistic Environment," 425 .Krashen, The Input Hypothesis, 14 ؛Thorne, Sociocultural Theory, 204
[30]Brown, Principles of Language Learning and ؛Hymes, Foundations in Sociolinguistics, 77 .Wesche and Paribakht, "Assessing Second Language Vocabulary Knowledge," 21 ؛Teaching, 224

This is an open access article under the CC–BY-NC license

وبهذا التفسير التكاملي، تتسق نتائجنا وتعمق ما توصلت إليه دراسات العدوية ونورليلا ورزقي وسعيد ومفلحة ولستاري حول تكامل المفردات والبيئة اللغوية في المعاهد الإندونيسية[٣١].

وعلاوة على ذلك، يكشف فحص سجلات الدرجات الخام للطلاب الثلاثين المشاركين في الدراسة (مثل بايو أندرا ويباوا، وغلين أريسكيان، وتغوه بركات توحيد، وتوفيق هداية، ووفى أربينشوري أفندي، ورحمة الحريزي، ورزقي مولانا حافظ، وسبحان حميد، ومحمد تيجان الوطني، وإلفين فرحان رمضان، وأحمد عزيز العسقلاني، وبايو ستياوان وغيرهم) عن اتساق لافت بين درجاتهم في إتقان المفردات (التي تراوحت بين ٧٢ و٩٤ درجة) ودرجاتهم في استبانة البيئة اللغوية (بين ٧٢ و٩١ درجة) وبين تحصيلهم في مهارة الكلام (بين ٦٩ و٩٢ درجة). فالطلاب الذين أحرزوا أعلى الدرجات في إتقان المفردات وتفاعلوا بإيجابية مع أنشطة البيئة اللغوية (كحمل الكراسة المعجمية والمشاركة في محادثة يوم الجمعة) تصدروا قائمة الطلاقة الشفهية بتقديرات ممتازة تجاوزت ٩٠ درجة، بينما تركز التعثر الكلامي (٦٩–٧٤ درجة) لدى الطلاب الذين انخفضت حصيلتهم المعجمية إلى ما دون ٧٥ درجة[٣٢].

٤.٣. التطبيقات التربوية لتطوير البرامج اللغوية في المعاهد الإسلامية الحديثة

تفرز النتائج الإمبيريقية لهذه الدراسة مضامين تطبيقية مباشرة لإدارات المعاهد الإسلامية الحديثة ومشرفي أقسام اللغة العربية. فبما أن البيئة اللغوية وحدها دون تأسيس معجمي متين لا تحقق أثراً جزئياً دالاً، فإن على القائمين على «منطقة اللغة» في معهد دار المتقين الحديث بفاريان وسائر المعاهد المعادلة ألا يكتفوا بالرقابة العقابية على المخالفين، بل يجب عليهم هندسة برامج لغوية تدمج «التلقين السياقي للمفردات» بـ«الممارسة التواصلية الفورية»[٣٣]. ويتحقق ذلك عبر ربط المفردات اليومية الموزعة في الصباح بموضوعات المحادثة المسائية وخطب يوم الجمعة، وتفعيل مختبر اللغة وقاعة الوسائط المتعددة لتقديم نماذج صوتية وسياقية حية، مما يضمن انتقال كل مفردة جديدة يكتسبها الطالب إلى حيز التداول الشفهي النشط[٣٤].

٥. الخاتمة

[31]Rizki, ؛Nurlaila, "Pembentukan Bi'ah Lughawiyah," 38 ؛8 ,"البيئة اللغوية في ترقية مهارة الكلام" ,Adawiyah Said, "Pengaruh Bi'ah Lughowiyyah terhadap Maharah ؛Pengaruh Kualitas Bi'ah Lughawiyah," 71" Exploring the Impact of ؛Muflihah, "Bi'ah Lughawiyah Implementation Strategies," 1512 ؛Kalām," 9 Contextual Arabic Language Learning in Pesantren: A Case Study of Madrasah Aliyah Students, Lisanuna: Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya 15, no. 1 (2026): 1–18, .https://doi.org/10.22373/ls.v15i1.32095

[32]Wesche and Paribakht, "Assessing Second ؛Nation, Learning Vocabulary in Another Language, 31 The Influence of Self-Confidence and Vocabulary Mastery," " ؛Language Vocabulary Knowledge," 21 .520

[33]Mujib and Mudzakkir, Ilmu Pendidikan Islam, ؛Effendi, Metodologi Pengajaran Bahasa Arab, 169 Peran Bi'ah Lughawiyah dalam " ؛Kementerian Agama RI, PMA No. 18 Tahun 2014, 4 ؛215 .Meningkatkan Pembelajaran," 50

[34]Pengembangan Bi'ah Lughawiyah Maharah Al-" ؛66 ص ،الأزهر، تعليم اللغة العربية في المعاهد الإسلامية .Peningkatan Kemampuan Berbicara Bahasa Arab," 118" ؛Kalam," 116

This is an open access article under the CC–BY-NC license

تأسيساً على نتائج التحليل الإحصائي الكمي (الارتباطي والانحداري المتعدد) والمعطيات الميدانية في معهد دار المتقين الحديث نهضة الوطن الدينية الإسلامية بفاريان، تخلص الدراسة إلى النتائج الجوهرية الآتية إجابةً عن أسئلتها البحثية:

أولاً: توجد علاقة وأثر جزئي إيجابي ودال إحصائياً بين إتقان المفردات (X١) وترقية مهارة الكلام (Y) لدى طلاب معهد دار المتقين الحديث بفاريان؛ حيث بلغت قيمة (t) المحسوبة ٣,١٥٤ بقيمة دلالة إحصائية (٠,٠٥ > ٠,٠٠٤ = .Sig) ومعامل انحدار (Beta = ٠,٦٥٧، B = ٠,٧٦٤). ويثبت ذلك أن امتلاك الحصيلة المعجمية المتقنة هو الشرط الأساسي الأول لانطلاق اللسان وطلاقة المحادثة.

ثانياً: أظهر الاختبار الجزئي لمتغير البيئة اللغوية (X٢) بمفرده قيمة (t) محسوبة قدرها ١,٥٨٢ بقيمة دلالة إحصائية (٠,٠٥ > ٠,١٢٥ = .Sig) ومعامل انحدار (*Beta* = ٠,٣٣٠، B = ٠,٤٢١)؛ مما يدل على أن البيئة اللغوية حين تُعزل عن إتقان المفردات لا تحدث أثراً جزئياً مستقلاً ذا دلالة إحصائية في مهارة الكلام، نظراً لتفاوت التزام الطلاب وعجز البيئة الشكلية وحدها عن توليد الكلام دون رصيد معجمي.

ثالثاً: أثبت الاختبار التكاملي المتزامن *(ANOVA / F-test)* وجود علاقة وأثر مشترك قوي ودال إحصائياً لإتقان المفردات (X١) والبيئة اللغوية (X٢) معاً في ترقية مهارة الكلام (Y) لدى الطلاب (F = ٣٩٦,٠٨٨ / ٥٨٩,٧٨٩، ٠,٠٥ > ٠,٠٠٠ = .Sig)، بمعامل ارتباط متعدد بلغ (R = ٠,٩٨٣) ومعامل تحديد بلغ (R^2 = ٠,٩٦٧)؛ مما يبرهن على أن تآزر إتقان المفردات والبيئة اللغوية النشطة يفسر ٩٦,٧٪ من تباين مهارة الكلام، بينما تُعزى النسبة المتبقية (٣,٣٪) لعوامل أخرى. وتوصي الدراسة بضرورة المزاوجة المنهجية بين إغناء الثروة المعجمية السياقية وتنشيط برامج البيئة اللغوية التواصلية، كما تقترح على الباحثين المستقبليين توسيع حجم العينة وإدراج متغيرات وسيطة كالدافعية والقلق اللغوي في نماذج المعادلات البنائية.

قائمة المراجع

إبراهيم، عبد العليم (1978). الموجه الفني لمدرسي اللغة العربية القاهرة: دار المعارف.
ابن جني، أبو الفتح عثمان. (1999). الخصائص (تحقيق: محمد علي النجار، ج 1–2). بيروت: دار الكتب العلمية.
الأزهر (2001) .(Al-Azhar). تعليم اللغة العربية في المعاهد القاهرة: مكتبة المعارف.
طعيمة، رشدي أحمد. (1989). تعليم العربية لغير الناطقين بها: مناهجه وأساليبه. الرباط: المنظمة الإسلامية للتربية والعلوم والثقافة (إيسيسكو).
مدكور، علي أحمد. (2006). تدريس فنون اللغة العربية. القاهرة: دار الفكر العربي.
الناقة، محمود كامل. (1985). تعليم اللغة العربية للناطقين بلغات أخرى: أسسه، مداخله، طرائق تدريسه. مكة المكرمة: جامعة أم القرى.
Abusyairy, Khairy, Yamin, Muh., & Lestari, Nita Ayu. (2020). Hubungan antara Kemampuan Kosakata dan Kemampuan Berbicara Bahasa Arab pada Siswa SMK Muhammadiyah Loa Janan. EDUCASIA: Jurnal Pendidikan, Pengajaran, dan Pembelajaran, 5(2), 101–114. https://doi.org/10.21462/educasia.v5i2.107

This is an open access article under the CC–BY-NC license

Adawiyah, Yayah Robiatul. (2020). البيئة اللغوية في ترقية مهارة الكلام بمعهد المصدوقية كركسان بروبولنجو. International Journal of Arabic Teaching and Learning (IJ-ATL), 3(1), 1–15. https://doi.org/10.33650/ijatl.v3i1.1064

Alwasilah, A. Chaedar. (2008). Pokoknya Kualitatif: Dasar-Dasar Merancang dan Melakukan Penelitian Kualitatif. Bandung: PT Kiblat Buku Utama.

Arikunto, Suharsimi. (2010). Prosedur Penelitian: Suatu Pendekatan Praktik. Jakarta: PT Rineka Cipta.

Azra, Azyumardi. (2012). Pendidikan Islam: Tradisi dan Modernisasi di Tengah Tantangan Milenium III. Jakarta: Kencana Prenada Media Group.

Brown, H. Douglas. (2007). Principles of Language Learning and Teaching (5th ed.). White Plains, NY: Pearson Education.

Effendi, Ahmad Fuad. (2009). Metodologi Pengajaran Bahasa Arab. Malang: Misykat.

El-Thumuhat Research Team. (2024). فعالية استخدام طريقة التقليد والحفظ في إتقان المفردات العربية لدى طلاب الصف الثالث في المدرسة الابتدائية. El-Thumuhat: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 7(2), 48–61. https://doi.org/10.25299/elthumuhat.2024.14721

Fasahah Research Team. (2026). Peran Bi'ah Lughawiyah dalam Meningkatkan Pembelajaran Keterampilan Berbicara (Maharah Kalam). Fasahah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab, 4(1), 45–58.

Fatimah. (2022). Hubungan Pembiasaan Bahasa Arab dengan Penguasaan Kosakata Siswa Madrasah Aliyah (Skripsi). Yogyakarta: UIN Sunan Kalijaga.

Horn, George. (2015). Second Language Acquisition and Vocabulary Development. New York: Routledge.

Hymes, Dell. (1974). Foundations in Sociolinguistics: An Ethnographic Approach. Philadelphia: University of Pennsylvania Press.

ICPIE Research Team. (2025). The Role of Bi'ah Lughowiyah in the Habituation of Maharah Al-Kalam at Modern Islamic Boarding School. ICPIE Proceedings, 3(1), 140–152.

INCARE Research Group. (2025). The Influence of Self-Confidence and Vocabulary Mastery on Arabic Speaking Skills among Pesantren Students. INCARE: International Journal of Educational Resources, 5(5), 515–528.

JALTN Research Team. (2025). Pengembangan Bi'ah Lughawiyah Maharah Al-Kalam Bahasa Arab bagi Mahasiswa dan Dosen. JALTN: Jurnal Pengabdian Masyarakat UNW Mataram, 6(2), 113–124. https://doi.org/10.51673/jaltn.v6i2.2600

Kementerian Agama Republik Indonesia. (2014). Peraturan Menteri Agama Republik Indonesia Nomor 18 Tahun 2014 tentang Satuan Pendidikan Muadalah pada Pondok Pesantren. Jakarta: Kementerian Agama RI.

Krashen, Stephen D. (1985). The Input Hypothesis: Issues and Implications. London: Longman.

Lantolf, James P., & Thorne, Steven L. (2006). Sociocultural Theory and the Genesis of Second Language Development. Oxford: Oxford University Press.

Lisanuna Research Group. (2026). Exploring the Impact of Contextual Arabic Language Learning in Pesantren: A Case Study of Madrasah Aliyah Students. Lisanuna: Jurnal Ilmu Bahasa Arab dan Pembelajarannya, 15(1), 1–18. https://doi.org/10.22373/ls.v15i1.32095

Long, Michael H. (1996). The Role of the Linguistic Environment in Second Language Acquisition. In W. C. Ritchie & T. K. Bhatia (Eds.), Handbook of Second Language Acquisition (pp. 413–468). San Diego: Academic Press.

Merdeka Research Group. (2026). Peningkatan Kemampuan Berbicara Bahasa Arab Melalui Pendekatan Komunikatif di Pesantren. Jurnal Merdeka, 3(3), 112–125. https://doi.org/10.62017/merdeka.v3i3.6964

Moleong, Lexy J. (2017). Metodologi Penelitian Kualitatif (Edisi Revisi). Bandung: PT Remaja Rosdakarya.

Muflihah. (2026). Bi'ah Lughawiyah Implementation Strategies at Three Kudus Islamic Boarding Schools: Rusydi Ahmad Thu'aimah's Perspective. JOLLS: Journal of Language and Literature Studies, 6(3), 1508–1522. https://doi.org/10.36312/jolls.v6i3.4936

Mujib, Abdul, & Mudzakkir, Jusuf. (2010). Ilmu Pendidikan Islam. Jakarta: Kencana Prenada Media.

Nation, I. S. P. (2001). Learning Vocabulary in Another Language. Cambridge: Cambridge University Press.

Nunan, David. (1999). Second Language Teaching and Learning. Boston: Heinle & Heinle Publishers.

This is an open access article under the CC–BY-NC license

Nurlaila. (2021). Pembentukan Bi'ah Lughawiyah dalam Meningkatkan Maharah Kalam dan Kitabah. Al-Af'idah: Jurnal Pendidikan Bahasa Arab dan Pengajarannya, 5(1), 31–49. https://doi.org/10.52266/al-afidah.v5i1.658

Qian, David D. (2002). Investigating the Relationship Between Vocabulary Knowledge and Academic Reading Performance: An Assessment Perspective. Language Learning, 52(3), 513–536. https://doi.org/10.1111/1467-9922.00193

Qomar, Mujamil. (2007). Pesantren: Dari Transformasi Metodologi Menuju Demokratisasi Institusi. Jakarta: Erlangga.

Republik Indonesia. (2003). Undang-Undang Republik Indonesia Nomor 20 Tahun 2003 tentang Sistem Pendidikan Nasional. Jakarta: Sekretariat Negara RI.

Rizki. (2023). Pengaruh Kualitas Bi'ah Lughawiyah terhadap Keterampilan Berbicara Santri (Tesis). Surabaya: UIN Sunan Ampel.

Said. (2025). Pengaruh Bi'ah Lughowiyyah terhadap Maharah Kalām dalam Pembelajaran Bahasa Arab. Mahira: Journal of Arabic Studies and Teaching, 3(3), 1–16. https://doi.org/10.14421/mahira.2025.33.01

Schmitt, Norbert. (2000). Vocabulary in Language Teaching. Cambridge: Cambridge University Press.

Sugiyono. (2019). Metode Penelitian Kuantitatif, Kualitatif, dan R&D. Bandung: Alfabeta.

Tarigan, Henry Guntur. (2008). Berbicara Sebagai Suatu Keterampilan Berbahasa. Bandung: Angkasa.

Valette, Rebecca M. (1997). Modern Language Testing (2nd ed.). New York: Harcourt Brace Jovanovich.

Vygotsky, Lev S. (1978). Mind in Society: The Development of Higher Psychological Processes. Cambridge, MA: Harvard University Press.

Wesche, Marjorie B., & Paribakht, T. Sima. (1996). Assessing Second Language Vocabulary Knowledge: Depth versus Breadth. The Canadian Modern Language Review, 53(1), 13–40. https://doi.org/10.3138/cmlr.53.1.13

This is an open access article under the CC–BY-NC license